



特稿 中央政府保證入息津貼

林玉成 朱潔英編撰

本文由「法律與公民」節目提供

至於證實已婚之證件，可以寄一份結婚證明書，其次，如在加拿大結婚證書，則應向舉行結婚之教堂詢問，或向人登記辦事處詢問，如不在加拿大境外結婚，而未有結婚證書，養老金辦事處亦會協助，供給一個地址以便追查，最後一種情形，如果屬於合法結婚證書者，亦可宣誓證明。

華埠旅館生意出賣

有廿五個房間，一個單位，有供大土庫，每月總共收入房租一千八百元，有意者請來面洽。

683-7876 324-6419

大馬建築工程

房屋改建內外裝修
水喉潔具油漆電器
電話：488-1949 夜 391-1374

裝修修理電視機

工作快，工價平，信用好，每日下午六時至十時。請電：二五三-四六〇五。

觀車平賣

1971年Vega 價八百五十元
1965 Rambler 價一百五十元
有意者請電：二五五-四二二一
黃治

新裝土庫出租

兩房一廳，近好地，有一廚房，廁所有意者請電：二五五-四二二一
黃治

請經驗廚師一名

乃磨坊有意者請電：七五八-二二三三
Collect Call

新屋靚土庫出租

近細街，雙門，或一廳一房，適合小家庭，各門出入，廚房，浴室，雪櫃，浴室齊備，有意者請電：327-0338

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童，歡迎兒童。
715 Victoria Ave. Van.
報名電話：二五五-四二二一

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電：八七六-九五八四

樓上全層出租

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

歲晚大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵廿包庄 \$3.50 XX

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
3 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
傢俬家庭皆宜

新到特製鋼質
夾皮蝦
每個七元七毛

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

特別舉行
農曆新年酬客
大減價三天
由二月十日起至十二日止
什貨一律九折
白米每百磅減五毫
另有禮物贈送

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
254-1203
電話：254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新舊重修，改建屋頂他瓦，天面，扶正鋼架房屋，修理水電，批發建築材料，房屋地盤等工程，經驗豐富，價錢公道，請速垂詢，地址：卑詩打街五〇四號
電話：二五四-六八一六
夜間電話：二五四-二二〇五

中華特價中心

總店：片打東街一三五號
第一支店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八二三，六八一-七九二八

保濟丸五毫八
脫苦海兩毫半
人參十精三元八角
羊城附子理中丸壹元二角(特大號)
驅風油兩元二角半
正骨水七毫
鎮痛膏兩毫
傷濕止痛膏三毫

成藥特價週

保濟丸五毫八
脫苦海兩毫半
人參十精三元八角
羊城附子理中丸壹元二角(特大號)
驅風油兩元二角半
正骨水七毫
鎮痛膏兩毫
傷濕止痛膏三毫

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd
444 Main St. Van.

兩睡房住宅出售

定銀三十元，位於1133 East 83 Ave. 無按揭困難，燒柴壁爐，鋼質窗，大廚房，高度十呎有娛樂室，取價五萬一千九百元。電話：525-2335, 254-3157

專上門修理電視

彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意，地址：士巴丹拿二四二號電話：三三二-七六六八

萬生雜貨行

438 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-2932

新到

- 梅林午餐肉
- 靚中或咸魚
- 中國腰果仁
- 五香黑瓜子
- 珠江椰子糖
- 去皮九魚
- 脆皮椰子糖
- 士林笋絲
- 速溶檸檬茶
- 甜酸醬頭
- 辣油油尖
- 龍鳳膠快子

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4628

大批運到 長期供應
適合家庭用各種西士蝦肉

- 龍蝦尾
- 扒蝦尾
- 急凍紅立魚
- 急凍紅三魚
- 急凍生魚
- 急凍凍子魚
- 急凍凍魚
- 急凍凍魚

特選大隻鮮吊片尤魚

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

特別舉行
農曆新年酬客
大減價三天
由二月十日起至十二日止
什貨一律九折
白米每百磅減五毫
另有禮物贈送

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
3 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
傢俬家庭皆宜

新到特製鋼質
夾皮蝦
每個七元七毛

萬生雜貨行

438 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-2932

新到

- 梅林午餐肉
- 靚中或咸魚
- 中國腰果仁
- 五香黑瓜子
- 珠江椰子糖
- 去皮九魚
- 脆皮椰子糖
- 士林笋絲
- 速溶檸檬茶
- 甜酸醬頭
- 辣油油尖
- 龍鳳膠快子

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4628

大批運到 長期供應
適合家庭用各種西士蝦肉

- 龍蝦尾
- 扒蝦尾
- 急凍紅立魚
- 急凍紅三魚
- 急凍生魚
- 急凍凍子魚
- 急凍凍魚
- 急凍凍魚

特選大隻鮮吊片尤魚

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

特別舉行
農曆新年酬客
大減價三天
由二月十日起至十二日止
什貨一律九折
白米每百磅減五毫
另有禮物贈送

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
19 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
靚花旗參
雲南白藥
直接進口
批發零沽 一律歡迎

請議員爲民請命

議員有國民請命的任務。我們這許多僑領，也識這許多議員，也應該多與議員談談我們百姓的困難問題，希望能將之帶入國會，省議會或市會討論。

最近政府有很多提案，就對民間不利。尤其對低下良者更形不利，試舉其最劣如下：

▲養老而修正案，要移民來加四十年後方得享受養老金全數。這等於取消中年移民之老年生活保障，亦等於變一手扶拍移民父母來加，殊不公平，亦不人道。

▲中下收入抽得過重（八千至

依現時生活指數，除去納稅款，扣除失業金及加拿大退休金外，幾乎極難維持家下活。現時稅制生活一個良好公民辛苦工作，竟連生活也難維持，各議員怎可不理？這是一種製造窮人，打入下等工作，增加犯罪而制度，政府豈真不知。

▲失業金限訂申請份數，諸多挑剔，使人望而却步，充使自尊心重的人不敢領數。且對工作十年或祇工作一年的申請者同等對待，也不公平。結果今日一個個所謂「失業保險制度」變成有名無實，是一個祇知壓迫扣除失業降費而不欲給

人（失業保險的機構）既然如此，政府何不索性取消它，由勞過擔？

▲政府祇知作消極的福利制，而緊縮羊毛賣狗肉，弄得大家腸纏筋！

▲末末作過極端「激發經濟生產的行動」

▲政府預扣人息稅，但未給回納稅人合理利息，且又提議修正養老金，削減福利服務，使人祇有義務而無權利，這個國家也應該重新檢討民主的精神是什麼？我們的國家任務又是什麼？

▲最近有一個政府，將納稅人的錢大舉大舉補給，而又將福利大筆大筆減削，而納稅人自己却無法生活，這樣不合理的事實出現在民主的國度裏，實在奇怪。

怪

編者

活見鬼的故事

要知在田口家，政太郎的地位一直很重要，他從「噴」過人，又具有經營生意頭腦，加上他是岡田老爺結髮妻子所生，又早長子，每個人部曉得將來繼承岡田老爺所有田地房屋，非政太郎不為屬的。

如今政太郎在一夜之間，不知下落，岡田家

所謂戰爭，所謂革命了。
故個體意識與社會意識，其相處和平交澆之道，仍不能不返本清源，歸依中庸之道。

▲中庸的政治經濟思想

各人有不同的心情，岡田老爺夫婦
自是憂傷不已，亦有如岡田老爺妾
侍一以庶出的子女，却暗自慶幸

不過，鑑於岡田老爺的威嚴，就算是心裏慶幸的人，表面上卻不敢有絲毫表現。尤其是這兩大來，每當派出去尋找政太郎的下男空手而回之時，岡田老爺，脾氣大發了，把對兒子擔憂的心情，全發洩在僕人的身上。

政太即矢孫才五大，寧靜的岡田家，一下子變得瀾漫着愁雲慘霧，人，自危，只要有絲毫老爺爺瞞不順眼之處，極可能馬上會惹來一頓臭罵。

甚至是大夫人，對親生的兒子失蹤，又是心痛，又是難過。

(未完)

鬼故事



中國現由追崇周恩來路線的溫和派執政，
溫和與中庸哲學分不開，以下轉載林介山著
「中庸思想新論」(參考)……

中庸思想新論

△個體與集體和諧的中道

這種反抗 就是個體意識與羣體被利用的意
識之衝突，這種衝突，經擴大，就是所謂禍亂，

中庸思想新論

這種反抗，就是個體意識與羣體被利用的意

自從文光證明放射穿核性的科學應用以後，一切的研究，都趨向於綜合與統一性的創造，由傳統的觀念及死呆的資料所顯現的已不爲人類滿足。當前時代的精神，實已到達由「否定」而「否定之否定」的再否定。當「否定」的轉變階段，吾人若不具備此種冷靜的神經，超脫的頭腦，幽邃容的胸懷，則任何事物，將不獲有明智的決定，與事物有合理而完善之解決。

由個人意識與社會意識發生衝突所產生的政治經濟思想的差異，是今日論政治困擾人思想最大的問題。時下政治上所謂民主自由，民主專政，民主指導。

經濟上所謂福利經濟，計劃經濟，集體經濟，各別自成一家，背道而馳。即民主意義亦各有不同解釋，縱欲不擬困擾，亦不可得。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
 130 Pender St. East Van. B. C.
 Phone 684-0938 或 684-2839

文華
Mandarin

天	並	免	早	汽	購
天	解	至	買	車	買
辦	答	擁	早	保	車
	優			牌	
	待				
	辦				

154 East Pender St.
 Vancouver
Tel: 687

無任歡迎

誠聘名

花籃花

花籃花

舖面生

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE

同場加映
 風流女福星
 狂笑大喜劇
 頑童首輪
 同場獻映
 捉鼠記
 恬妮主演
 少休寺
 天涯明月刀
 同場加映

第三九回
丐者老：「四六四」：
天龍八部
金庸著

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高低鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

昌記
裝油漆
承接水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 五五四一七五〇

屋主自賣(鳥埠)
近市政府，樓上樓下各三睡房，仔屋本
部約式千九百方尺，土庫裝修整雅，現
收租八百元一月，租金極平，只取定銀
壹萬元，全價七萬九千五百元，屋主電
話：二六六九至一一三三 4th Street
New Westminster, B.C.



馬迪倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們……

當鐸士節打車行
委任馬迪倫先生為推銷
代表，本行特約經售「
護和牌」汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，當鐸士節打
是全埠最好交易的車行

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

聯興公司
RON HING CO.
27 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

——出品種類——
荳 腐 荳腐卜
荳腐角 荳腐花
爽滑魚丸、魚片

一	零	霜	鮮	瓷	藥	各	本
律	沽	蝦	肉	器	材	江	號
歡	批	味	瓜	碗	丸	雞	經
迎	發	精	菜	碟	散	貨	售

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照、奉送大相
菲林沖晒
特價九折
彩相對印、每張25仙
鐘照快相、即影即有
平靚又快、歡迎惠顧

一日起價

益豐茶室
Yick Fung Teo Room
37 E. Pender Street, Vancouver & B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B C
Phone 684-3520
684-1714

均 安 號
QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

香港
權筆左
華哥溫到初港香由

精批命理，機祥禍福
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六十一號
文華商業大廈

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

本號經營旅遊事業歷時悠久
豐驗豐富如有委托服務遇到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待 養老金 福利金 耆長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門

飾術藝，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、石腳、橫枋、圓拱門、屏風、花邊影刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。

并具專業人材，服務各型招牌廣告，設計新

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二一

每天新鮮鷄應市
冷氣開放·新型設備

李錦記出品
半磅庄
一磅庄
五磅庄
金匙牌
特價發售
蠔油

Michele

長城公司

GREAT WALL CO.

北平定東街289號電話六六九零八五三

北京地毯
毛衣
日雕畫
K金首飾
飲食雜貨

九年折
八年折
七年折
六年折
五年折
四年折
三年折
二年折
一年折

酬賓大平賣

由二月十日至十七日止

長城公司週年紀念

電池散買 九折（一合以上八折）
其餘貨品除特價貨外，一律九折

▲二月十八日至廿四日，休息七天▼

足金首飾
K金玉器
竹簾書
九年折
八年折
七年折
六年折
五年折
四年折
三年折
二年折
一年折

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，
長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

香港地產物業

徵購

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，
購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1J6

電報稱號：“Westeastco” Vancouver

公司電話：八七三、一八八一 住宅：三式五、一八九八一

七百萬元
驚人劫案



本案在高原斷
斷續續的審訊了兩
個月，至一九七六
年六月一日宣判，

葉時豪及鄒永強各判入獄廿一年。
女被告劉慶珠接賍有罪，入獄
六年。

最幸運的是另一女被告梁玉珍，
獲判無罪省釋。

(完)

英雄美人

「故本小說家張恨水，自抗戰期間，寫了一篇『賣小虎嘯』，一抗戰中期常德會戰做題材描寫當時第五十七師八千健儿軍陣守，屢敗敵軍的光榮事跡。『賣貴』是一師的代號，書中主角，就是這『賣貴師』的師長余程萬。通過張恨水的生花妙筆，把這位虎

虎賁將軍伏屍新村

驚險 社會 偵探 奇詭 短篇

賁將軍寫成氣分河嶽的大英雄，而忠實余程黃這一個配角亦相當出色。在這部史中，自有其光輝的一頁，鼓以熱舞人心，勵士氣。這篇《武陵夜嘯》是在重慶監獄日報按日刊登的，後由印成單行本，暢銷一時。抗戰

勝利後，這本書更
暢銷全國 一再翻

版。川流暢銷，書中主角雄姿英發的造型，成了許多待字閨中的對象。其中有壹位蘇州小姐，貌、情、痴戀這位書、英雄。物余下車，一時却沒有機會結識到了抗戰勝利後第二年，她的一直，給一退役軍官曉得，巧巧還軍官和余姓為同學，而且心懷不

許世英曾兩人撮合，但提議位小姐。老余家中已有太太，兒成行，若是結合的話，只非做如人。這位小姐仍舊痴心一片。不久，余桂葛由昆明防赴京進職，路經上海，這也巧，當于六月，論年紀，已非公當年，權勢更爲顯赫，這動也足

常照懷有少女爲之傾心的。兩人
經第三者介紹，很快就墮入愛情
基礎。余程萬也認爲合意，大家
戶到余程萬返防後幾個月，這
蘇州小姐也取得家人的諒解，

有經驗承接搬運工程
 下午搬運請叫 Excel Moving 六時
 電話：733-8887

家酒大園名

【華園餐廳三層】
 酒菜部
 鴻港名廚「巫婆」
 傅主理，華筵喜慶
 晚飯宵夜。
 茶市部
 享譽港澳「巫婆」
 傅主理，星期晚點
 每天上午十時至下
 三時。
 音樂夜總會部
 李伊雲小姐
 韋雲小姐
 劉玲君小姐
 聯合演唱

快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
 專科承裝修理，大小商業冷
 暖氣機凍房，急凍房，大小
 牛奶肉食瓜果櫃，家庭雪櫃
 洗衣乾衣機。
 請電：
 馬君貴 (Alec Ma)
 馬君貴 (Bill Ma)
 三二七—三二壹一 (英語)
 三二一—一七二〇 (華語)

片打實業公司

Pender Realty 682-1851
 11 MAIN ST., VANCOUVER,
 六八二一 一八五一

金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
 號一至式式一街西定士喜華埠港
 Tel. 688-6631 (3 Lines)

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

早午茶市
 茗茶美點
 晚飯小酌
 喜筵壽議
 社團宴會
 龍鳳禮堂
 貴賓廳房
 歡迎預定

營業時間：
 上午十時半至
 下午十時半
 逢星期三休息

電話 八七式一壹〇三九
及修理 忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C
Tel: 688-0837 688-3135

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七四一八四六八
平！靚！快！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七式一壹〇三九
及修理 忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C
Tel: 688-0837 688-3135

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七四一八四六八
平！靚！快！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七式一壹〇三九
及修理 忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C
Tel: 688-0837 688-3135

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七四一八四六八
平！靚！快！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七式一壹〇三九
及修理 忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C
Tel: 688-0837 688-3135

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七四一八四六八
平！靚！快！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七式一壹〇三九
及修理 忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C
Tel: 688-0837 688-3135

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七四一八四六八
平！靚！快！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七式一壹〇三九
及修理 忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C
Tel: 688-0837 688-3135

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七四一八四六八
平！靚！快！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七式一壹〇三九
及修理 忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C
Tel: 688-0837 688-3135

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七四一八四六八
平！靚！快！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七式一壹〇三九
及修理 忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C
Tel: 688-0837 688-3135

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

電話 八七四一八四六八
平！靚！快！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

永興裝修公司
 油漆做木。土庫間格。
 水喉廁所。家庭電器。
 新舊房屋。按裝修理。
 大小工程。無任歡迎。

富 劉

地址: 636 E. 14 Ave

新電話: 879-4389

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE

742 L. Hastings Street Vancouver B. C.

Phone: 24 Hrs. 255-7437 V6A 1R3

華高雲大拿加

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.

Phone 681-7595

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St. 684-1377

華學代理人黃文生

吳悅榮同啓

商業樓及栢文

- 1 舖街近二十六街，兩個舖位商業樓，價十萬零九千元。
- 2 西區小型雜貨店，後面有三房住屋，五萬一千九百元。
- 3 幾年新商業樓，舖位樓上栢文，四十多萬。
- 4 八年新十三相栢文，全年收入三萬六，開價二十多萬。
- 5 市中心栢文或旅店及實業，全年收入十萬六，價五十多萬。

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B. C.

Jim Fong: 733-4736

(馮 沾)

321-6981

承接裝修

油漆 土木工程

敬啓者：本行茲已遷來喜士定東街七四二號，現在裝修其間，照常營業，且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝謝惠顧。

電話：二五五七四三號

代理

各種香煙

蔗糖發行

大小光顧一律歡迎

一五九號寄化街

近緬街西邊

牛個街同

R. R. S. P. 減稅

那一種最好？

對閣下有利？

抑或對閣下不利？

我們能給閣下一個忠實的答案

MANUFACTURERS LIFE

電話六八四一壹五七

房 屋

- 1 三年新，三房，土庫完成，有房，廳，廚房，上等地毯，八萬多。
- 2 一年新，三房，土庫三房，廚廁，近(Kensington)及搭車。
- 3 十九街近乃路石米牆，二房及土庫完成，開價五萬元。
- 4 西區新屋多間，近B.C.大學，三房，土庫部份完成，價由十萬元起。
- 5 東區新屋近緬街，一千三百方尺，上等材料建築。
- 6 西區近海邊屋地多間，五十尺闊。

房 屋

- 1 三年新，三房，土庫完成，有房，廳，廚房，上等地毯，八萬多。
- 2 一年新，三房，土庫三房，廚廁，近(Kensington)及搭車。
- 3 十九街近乃路石米牆，二房及土庫完成，開價五萬元。
- 4 西區新屋多間，近B.C.大學，三房，土庫部份完成，價由十萬元起。
- 5 東區新屋近緬街，一千三百方尺，上等材料建築。
- 6 西區近海邊屋地多間，五十尺闊。

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀ 日七業營期星一 ▶

統辦國產百貨
▲▲▲▲▲
尼龍襪 祖國服 男女棉衣 唱女帶 掛畫 藝片 書報 藝文 瓷器 碗碟 品堂 皇

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四二 號哥林比亞街 電話684-8821

總售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

家餅華奇
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一・三七二

純正石膏	上等黃豆	所用材料	日昌豆腐
機器製造	行銷各埠	實佳味美	營養衛生
歡迎惠顧			

雙喜食品廠
溫哥華跑馬路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

逢星期二休息
本廠特製
純正蓮子蓉 玫瑰紅豆沙 各種粉類 點心餡料
全蛋生熟麵 正式春卷皮 中秋月餅 生日蛋糕 麵飽西餅
一律歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
 Phone: 253-4558 V6A 1L8

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
 237 E. Hastings Vancouver, B. C.
 Phone: 681-5924

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
 Ford Building 四樓
 Ste 417-193 E. Hastings Street

許銘忠
 價廉物美
 電話：八七六一八〇四二

桃園
HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver 4, B.C.

有大宗廉價地氈出賣
 適合住家、辦公室、餐廳及公應用。色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或任房地毯均備。請華友到來參觀。
 Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
 2880 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
 Phone 255-0811

各種鮮麵
 日日生鮮
 超等乾麵
 爽滑可口
 新式麵點
 名師精製
 大小光顧
 均極歡迎

放開氣冷
 鳳城風味
 蝦肉雲吞
 羊城粥品
 銀絲細麵
 各式油麵
 滷水什炒
 上海粗粉
 鮮製滷粉

代售各種特價機票
 東南亞旅遊團由\$1495元起(31日期)
 ★專人帶領。溫哥華直航出發。包一假期
 酒店。包早晚餐及各地觀光。出發日三
 月：五月十四日、八月六日、十一月三
 ▲歡迎查詢及索取章程
 電話：(604)669-6412或681-3816
 ◎晚間及星期日：253-3826

地方清潔
 服務週到
 大燕小酌
 豐儉隨意
 衛胞光顧
 無任歡迎

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火， 免費估價，電器修理。 日夜應命。電二九八，一五八七八余鴻智	宏海承接土木大工程 房屋改建，商店裝修，土庫間格，露合車房，換新瓦面，補漏油漆。 電話：二九一，一九八六一	納偉旅行社 總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361 華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501 香港：\$499 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價平價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處： 滿地可 424-3188 紐約 382-1597 舊金山 722-2872	司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 288 EL PENDER STREET TEL 681-1052 馳名巧製 掛爐大乳鴨 脆皮白切雞 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息	廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820 五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 批發零售 歡迎辦索	 周慶偉 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, P.C.
--	---	--	--	---	--

卑大中國學會農年映畫餐會演劇

填報入息注意事項

(雲訊) 卑詩大學中國同學會，為籌募經費，將於本月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會會所舉行「農年映畫餐會演劇」。

該會會長周志強表示，該會自成立以來，一直致力於推廣中國文化，並為同學提供一個交流的機會。此次活動所得之款項，將全數撥充該會之經費，以支持其各項活動。

周志強又表示，該會將於本月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會會所舉行「農年映畫餐會演劇」。

該會將於本月十八日(農曆正月初一)至廿二日(農曆正月初五)在該會會所舉行「農年映畫餐會演劇」。

該會會長周志強表示，該會自成立以來，一直致力於推廣中國文化，並為同學提供一個交流的機會。此次活動所得之款項，將全數撥充該會之經費，以支持其各項活動。

蕭馬聯婚喜筵宴客

(點訊) 蕭馬聯婚喜筵宴客，定於本月十八日(農曆正月初一)下午二時至五時，在該會會所舉行。

該會會長周志強表示，該會自成立以來，一直致力於推廣中國文化，並為同學提供一個交流的機會。此次活動所得之款項，將全數撥充該會之經費，以支持其各項活動。

中藝影會農年展覽

(雲訊) 中藝影會農年展覽，定於本月十八日(農曆正月初一)至廿二日(農曆正月初五)在該會會所舉行。

該會會長周志強表示，該會自成立以來，一直致力於推廣中國文化，並為同學提供一個交流的機會。此次活動所得之款項，將全數撥充該會之經費，以支持其各項活動。

頤川總堂交代禮訊

(雲訊) 頤川總堂交代禮訊，定於本月十八日(農曆正月初一)至廿二日(農曆正月初五)在該會會所舉行。

該會會長周志強表示，該會自成立以來，一直致力於推廣中國文化，並為同學提供一個交流的機會。此次活動所得之款項，將全數撥充該會之經費，以支持其各項活動。

中僑定期週年大會

(雲訊) 中僑定期週年大會，定於本月十八日(農曆正月初一)至廿二日(農曆正月初五)在該會會所舉行。

該會會長周志強表示，該會自成立以來，一直致力於推廣中國文化，並為同學提供一個交流的機會。此次活動所得之款項，將全數撥充該會之經費，以支持其各項活動。

社會版

社會版內容，包括各項社會新聞、評論及專欄。

片市阻珠平德堂

一九七七年度職員名單如下：

- 主席：周志強
- 副主席：周志強
- 秘書：周志強
- 財政：周志強
- 查帳：周志強
- 幹事：周志強

計告

計告內容，包括各項公告及通知。

土庫出租

土庫出租，位於市中心，交通便利，租金低廉。

汽車平賣

汽車平賣，名車名廠，價格公道，歡迎參觀。

實業燕梳有限公司

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

辦事處電話：682-5284

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

生意出賣

華埠中心，舖位適中，如意者請洽。

現代化屋出售

有七個大小房，屋高四十九尺，環境優美，交通便利。

兩睡房出租

位於Rupert街，交通便利，租金低廉。

住宅業主自賣

三睡房，兩廁，客飯廳，環境優美。

有單人房出租

包傢俱，交通便利，租金低廉。

兩房一廳聯房出租

廚房獨立，交通便利，租金低廉。

新裝修土庫招租

兩房一廳，交通便利，租金低廉。

汽車平賣

新車名廠，價格公道，歡迎參觀。

Autoplan

承接辦理各項燕梳 汽車保險轉讓車牌 公價保險服務妥善 良好無過駕駛人員 保費可獲折扣優待

辦事處電話：733-5743

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 685-0111

馬氏酒家

Mah's Restaurant

6428 Main St., Vancouver B.C.

Tel. 324-7791

時順魚業有限公司

264 East Hastings Street Vancouver, B.C.

Tel. 685-6024

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD.

264 East Hastings Street Vancouver, B.C.

Tel. 685-6024